

Model 89724/89725

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



outfit

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

LUFTMADRAS

ADVARSEL:

FARE FOR KVÆLNING – indeholder små dele. Ikke egnet til børn under tre år. Må kun anvendes under opsyn af en voksen.

Må ikke anvendes i vandet.

Skal anvendes med veloursiden opad.

Må ikke anvendes i nærheden af skarpe eller spidse genstande.

Må ikke anvendes som svømmehjælp/livredningsudstyr.

Produktet må ikke komme i nærheden af åben ild.

- Bred madrassen ud på en ren og plan overflade.
Undgå skarpe og spidse genstande i nærheden. Fjern beskyttelseshætten (fig. (A)), og slut pumpen til luftmadrassens ventil. Kontrollér, at pumpen og ventilen slutter helt tæt, indtil luftmadrassen er pumpet helt op. PUMP IKKE LUFTMADRASSEN FOR HÅRDT OP.
- Fjern pumpen, og pres beskyttelseshætten ind i ventilen, INDTIL DEN SIDDER GODT FAST. Pres nu den lukkede ventil ind i kammeret.

Oppumpning

- Det anbefales at bruge en manuel hånd- eller fodpumpe eller en elektrisk luftpumpe. MÅ IKKE PUMPES OP MED TRYKLUF.

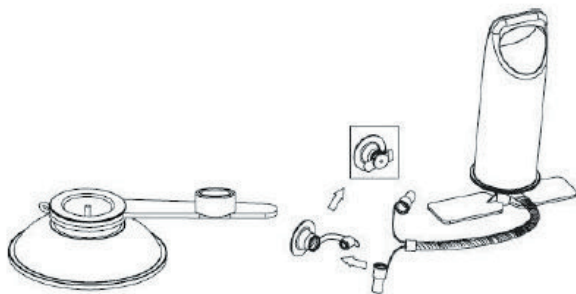


Fig. a

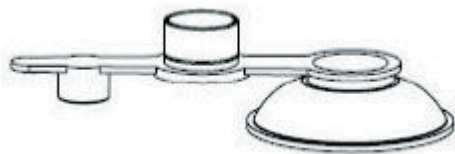


Fig. b

Tømning

- Anvend aldrig skarpe eller spidse genstande til at tømme luftmadrassen. Træk den nederste del ventilen (fig. (b)) ud, og lad luften sive langsomt ud. Luften må ikke presses ud.

- Hvis du anvender en elektrisk pumpe, kan du også tømme luftmadrassen for luft med sugefunktionen. Det gør du ved at fjerne den nederste del af ventilen (fig. (a)) og indføre den elektriske pumpes studs i ventilen for at etablere en sikker forbindelse.
- Når al luften er sivet ud, folder og/eller ruller du forsigtigt luftmadrassen fra den modsatte ende af ventilen for at tømme luftmadrassen for den resterende luft.
- For at beskytte luftmadrassen mod skader anbefaler vi at opbevare den i en passende taske på et tørt og køligt sted. Sørg for at opbevare den på sikker afstand af skarpe og spidse genstande.

Reparationsvejledning

- Hvis du har brug for at foretage en hurtig reparation af et lille hul i vinyloverfladen, skal du anvende det medfølgende reparationslappesæt.
- Hvis du vil foretage en permanent reparation af et hul i vinyloverfladen, skal du følge disse enkle trin:
 1. Rengør luftmadrassen med en mild sæbeopløsning eller et rengøringsmiddel på alkoholbasis, og lad den derefter tørre helt.
 2. Klip en passende lap ud af det medfølgende stykke vinyl.
 3. Påfør vinylklæber på lappen og omkring hullet i luftmadrassen.
 4. Sæt lappen godt fast over hullet, og lad den tørre i ca. 30 minutter, inden du flytter eller anvender luftmadrassen.

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

LUFTMADRASS

ADVARSEL:

FARE FOR KVELNING – inneholder smådeler. Ikke egnet til barn under tre år. Må kun brukes under tilsyn av en voksen.

Må ikke brukes i vann.

Skal brukes med velursiden opp.

Må ikke brukes i nærheten av skarpe eller spisse gjenstander.

Må ikke brukes som svømmehjelp/ livredningsutstyr.

Produktet må ikke komme i nærheten av åpen ild.

- Brett madrassen ut på et rent og flatt underlag. Unngå skarpe og spisse gjenstander i nærheten. Fjern beskyttelseshetten (fig. (A)), og koble pumpen til luftmadrassens ventil. Kontroller at pumpen og ventilen slutter helt tett til luftmadrassen er pumpet helt opp. **IKKE PUMP LUFTMADRASSEN FOR MYE OPP.**
- Fjern pumpen, og press beskyttelseshetten inn i ventilen **TIL DEN SITTER GODT FAST.** Trykk nå den stengte ventilen inn i kammeret.

Oppumping

- Det anbefales å bruke en manuell hånd- eller fotpumpe eller en elektrisk luftpumpe. **MÅ IKKE PUMPES OPP MED TRYKKLUFT.**

Tømming

- Bruk aldri skarpe eller spisse gjenstander til å tømme luftmadrassen. Trekk ut den nederste delen av ventilen (fig. (b)), og la luften sive langsomt ut. Luften må ikke presses ut.

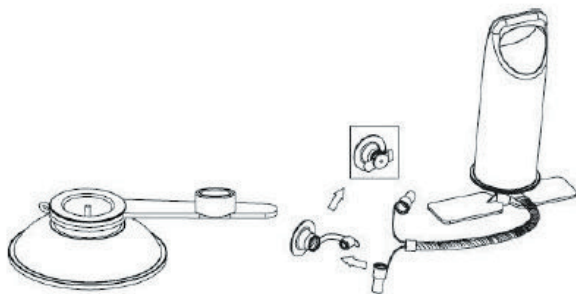


Fig. a



Fig. b

- Hvis du bruker en elektrisk pumpe, kan du også tømme luftmadrassen for luft med sugefunksjonen. Dette gjør du ved å fjerne den nederste del av ventilen (fig. (a)) og stikke stussen på den elektriske pumpen inn i ventilen for å opprette en sikker forbindelse.
- Når all luften har sivet ut, bretter og/eller ruller du forsiktig luftmadrassen sammen fra den motsatte enden av ventilen for å få ut resten av luften fra luftmadrassen.
- For å beskytte luftmadrassen mot skader anbefaler vi å oppbevare den i en passende veske på et tørt og kjølig sted. Sørg for å oppbevare den på trygg avstand fra skarpe og spisse gjenstander.

Reparasjonsveiledning

- Hvis du trenger å utføre en hurtigreparasjon av et lite hull i vinyloverflaten, bruker du reparasjonssettet som følger med.
- Hvis du vil utføre en varig reparasjon av et hull i vinyloverflaten, følger du disse enkle trinnene:
 1. Rengjør luftmadrassen med en mild såpeoppløsning eller et alkoholbasert rengjøringsmiddel, og la madrassen deretter tørke helt.
 2. Klipp ut en passende lapp av vinylstykket som følger med.
 3. Smør vinylim på lappen og rundt hullet i luftmadrassen.
 4. Sett lappen godt fast over hullet, og la den tørke i ca. 30 minutter før du flytter eller bruker luftmadrassen.

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Produsert i Kina

Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

LUFTMADRASS

VARNING:

RISK FÖR KVÄVNING – innehåller små delar.
Inte avsedd för barn under tre år. Får endast användas under uppsikt av vuxen.

Får inte användas i vatten.

Ska användas med veloursidan uppåt.

Får inte användas i närheten av vassa eller spetsiga föremål.

Får inte användas som simhjälp/
livräddningsutrustning.

Produkten får inte komma i närheten av
öppen eld.

- Bred ut madrassen på en ren och plan yta.
Undvik vassa och spetsiga föremål i närheten. Ta bort skyddshättan (fig. (A)) och anslut pumpen till luftmadrassens ventil. Kontrollera att pumpen och ventilen sluter helt tätt tills luftmadrassen är helt uppumpad. **PUMPA INTE UPP LUFTMADRASSEN FÖR HÅRT.**
- Ta bort pumpen och tryck in skyddshättan i ventilen **TILLS DEN SITTER FAST ORDENTLIGT.** Tryck nu in den stängda ventilen i kammaren.

Uppumpning

- Vi rekommenderar användning av en manuell hand- eller fotpump eller en elektrisk luftpump. **FÅR INTE PUMPAS UPP MED TRYCKLUFT.**

Tömning

- Använd aldrig vassa eller spetsiga föremål för att tömma luftmadrassen. Dra ut den nedre delen av ventilen (fig. (b)) och låt luften pysa ut långsamt. Luften får inte pressas ut.

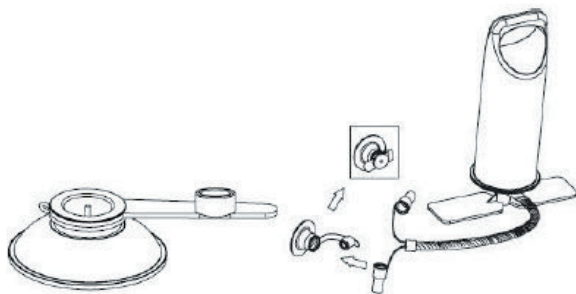


Fig. a



Fig. b

- Om du använder en elektrisk pump kan du också tömma luftmadrassen på luft med sugfunktionen. Det gör du genom att ta bort den nedre delen av ventilen (fig. (a)) och föra in den elektriska pumpens munstycke i ventilen för att skapa en säker anslutning.
- När all luft har pyst ut viker och/eller rullar du försiktigt luftmadrassen från den motsatta änden av ventilen för att tömma luftmadrassens resterande luft.
- För att skydda luftmadrassen mot skador rekommenderar vi att du förvarar den i en passande väska på en torr och sval plats. Förvara den på säkert avstånd från vassa och spetsiga föremål.

Reparationsanvisning

- Om du behöver utföra en snabb reparation av ett litet hål i vinylytan ska du använda det medföljande reparationslappsetet.
- Om du vill utföra en permanent reparation av ett hål i vinylytan ska du följa dessa enkla steg:
 1. Rengör luftmadrassen med en mild tvålösning eller ett alkoholbaserat rengöringsmedel och låt den sedan torka helt.
 2. Klipp ut en passande lapp ur det medföljande vinylstycket.
 3. För på vinyllim på lappen och runt hålet i luftmadrassen.
 4. Sätt fast lappen ordentligt över hålet och låt det torka i ca 30 minuter innan du flyttar eller använder luftmadrassen.

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

ILMAPATJA

VAROITUS:

TUKEHTUMISVAARA – sisältää pieniä osia. Ei sovellu alle 3-vuotiaille lapsille. Käytettävä vain aikuisen valvonnassa.

Ei saa käyttää vedessä.

Käytettävä samettinen puoli ylöspäin.

Ei saa käyttää terävien esineiden lähellä.

Ei saa käyttää uimaleluna/hengenpelastusvälineenä.

Ei saa käyttää eikä säilyttää avotulen läheisyydessä.

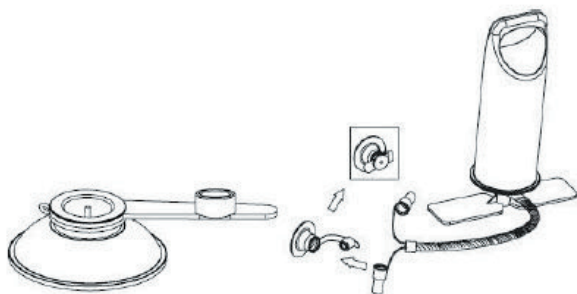
- Levitä patja puhtaalle ja tasaiselle alustalle.
Varmista, että patjan lähellä ei ole teräviä esineitä. Poista suojatulppa (kuva (A)) ja kiinnitä pumppu ilmapatjan venttiiliin. Pidä pumppu tiiviisti kiinni venttiilissä, kunnes ilmapatja on täyttynyt kokonaan. **ÄLÄ TÄYTÄ ILMAPATJAA LIIAN KOVAKSI.**
- Irrrota pumppu ja paina suojatulppa **TIIVIISTI KIINNI VENTTIILIIN.** Paina suljettu venttiili patjan sisään.

Täyttö pumppaamalla

- Suositellaan täytettäväksi manuaalisella käsi- tai jalkapumpulla tai sähkökäyttöisellä ilmapumpulla. **EI SAA TÄYTÄÄ PAINEILMALLA.**

Tyhjennys

- Älä koskaan yritä tyhjentää patjaa terävän esineen avulla. Vedä venttiilin alaosa (kuva (b)) ulos ja anna patjan tyhjentyä hitaasti. Ilmaa ei saa yrittää poistaa painamalla.



Kuva a



Kuva b

- Jos sinulla on sähkökäyttöinen pumppu, voit tyhjentää ilmapatjan pumpun imutoiminnolla. Jos teet niin, poista ensin venttiilin alaosa (kuva (a)) ja paina sähkökäyttöisen pumpun suutin tiiviisti kiinni patjan venttiiliin.
- Kun patja on tyhjentynyt, taita tai käännä se rullalle venttiilin varovasti venttiilin vastakkaisesta päästä siten, että jäljelle jäänyt ilma pääsee ulos.
- Suojaa ilmapatjaa vahingoittumiselta säilyttämällä sitä sopivankokoisessa pussissa kuivassa ja viileässä paikassa. Älä säilytä patjaa terävien esineiden lähellä.

Korjausohjeet

- Jos patjan vinyylipintaan on tullut pieni reikä ja se on korjattava nopeasti, voit käyttää pakkauksessa olevaa paikkauslappua.
- Kun haluat korjata reiän pysyvästi, noudata seuraavia ohjeita:
 1. Puhdista ilmapatja miedolla saippualliuoksella tai alkoholipohjaisella puhdistusaineella ja anna se kuivua kokonaan.
 2. Leikkaa paikkauslapusta sopivankokoinen pala.
 3. Levitä lapulle ja ilmapatjan reiän ympärille vinyyliliimaa.
 4. Paina lappu huolellisesti reiän päälle ja anna kuivua noin 30 minuuttia, ennen kuin siirrät patjaa tai käytät sitä.

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

AIR MATTRESS

WARNING:

DANGER OF SUFFOCATION – contains small parts. Not suitable for children under three years. May only be used under the supervision of an adult.

Must not be used in water.

To be used with the velour side facing upwards.

Must not be used in the vicinity of sharp or pointed objects.

Must not be used as a swimming aid/lifesaving equipment.

Must not be used near a naked flame.

- Spread the mattress out on a clean, flat surface.
Make sure there are no sharp or pointed objects in the vicinity. Remove the protective cap (fig. (A)) and connect the pump to the mattress's valve. Check that the pump and valve are tightly sealed until the air mattress is fully inflated. DO NOT OVERINFLATE THE AIR MATTRESS.
- Remove the pump and press the protective cap into the valve UNTIL IT IS SECURE. Now press the closed valve into the chamber.

Inflation

- It is recommended to use a manual hand or foot pump or an electric air pump. **MUST NOT BE INFLATED WITH COMPRESSED AIR.**

Deflation

- Never use sharp or pointed objects to deflate the air mattress. Pull out the lower part of the valve (fig. (b)) and allow the air to slowly leak out. The air must not be squeezed out.

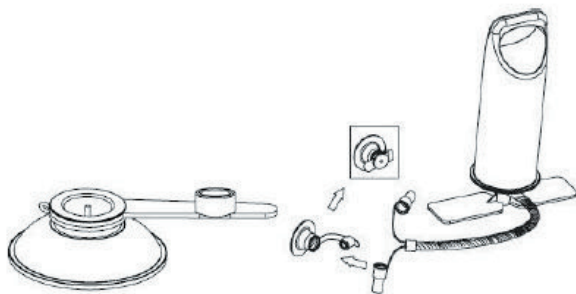


Fig. a



Fig. b

- If you are using an electric pump, you can also deflate the air mattress using the suction function. You can do this by removing the lower part of the valve (fig. (a)) and inserting the electric pump's nozzle into the valve to establish a secure connection.
- Once all the air has leaked out, carefully fold and/or roll up the air mattress from the opposite end to the valve to empty the mattress of the remaining air.
- To protect the air mattress from damage, we recommend storing it in a suitable bag in a dry, cool place. Make sure to store it at a safe distance from sharp and pointed objects.

Repair guide

- If you need to quickly repair a small hole in the vinyl surface, use the repair patch kit supplied.
- If you want to make a permanent repair of a hole in the vinyl surface, follow these simple steps:
 1. Clean the air mattress with a mild soapy solution or alcohol-based detergent and then allow it to dry completely.
 2. Cut a suitable patch out of the piece of vinyl supplied.
 3. Apply the vinyl adhesive to the patch and around the hole in the mattress.
 4. Attach the patch firmly over the hole and allow it to dry for about 30 minutes before moving or using the air mattress.

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

LUFTMATRATZE

WARNUNG:

ERSTICKUNGSGEFAHR - enthält Kleinteile.
Nicht geeignet für Kinder unter drei Jahren.
Nur unter kompetenter Aufsicht benutzen.

Nicht in Wasser benutzen.

Mit der Veloursseite oben nutzen.

Nicht in der Nähe scharfer oder spitzer
Gegenstände nutzen.

Nicht als Schwimmhilfe/Lebensrettungsgerät
gedacht.

Von Flammen fernhalten.

Vermeiden Sie die Nähe von scharfen
oder spitzen Gegenständen. Entfernen
Sie die Schutzkappe (Abb. (a)) und
schließen Sie die Pumpe an das Ventil des
Luftbetts an. Stellen Sie sicher, dass die
Verbindung von Pumpe und Ventil dicht
ist bis das Bett vollständig aufgeblasen
ist. NICHT ZU STARK AUFBLASEN.

- Entfernen Sie die Pumpe und drücken sie
die Schutzkappe fest in das Ventil, BIS DIE
SCHUTZKAPPE VOLLSTÄNDIG IM VENTIL
SITZT. Nun drücken Sie das geschlossene
Ventil in die Kammer.

Aufbau

- Es wird der Gebrauch einer manuellen
Hand- oder Fußpumpe oder einer
elektrischen Luftpumpe empfohlen.
NICHT MIT HOCHDRUCKLUFT BEFÜLLEN.
- Breiten Sie das Luftbett auf einer glatten
sauberen Fläche aus.

Abbau

- Niemals scharfe oder spitze Gegenstände
benutzen, um das Luftbett zu entleeren.
Ziehen Sie den unteren Teil des Ventils
(Abb. (b)) heraus und lassen Sie die Luft
langsam entweichen. Die Luft nicht
herauspressen.

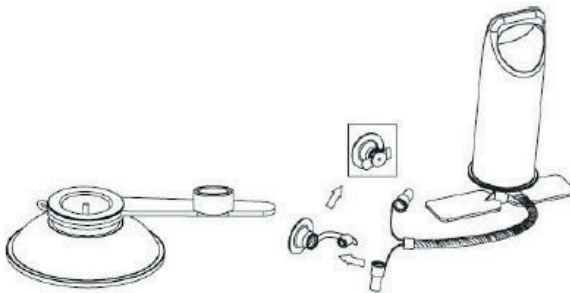


Abb. a



Abb. b

- Wenn Sie eine elektrische Pumpe benutzen, können Sie auch mit der Saugfunktion die Luft aus dem Luftbett entfernen. Um das zu tun, entfernen Sie den unteren Teil des Ventils (Abb. (b)) und führen den Stutzen der elektrischen Pumpe in das Ventil ein, um eine sichere Verbindung herzustellen.
- Wenn die Luft vollständig entwichen ist, falten und/oder rollen Sie das Luftbett vorsichtig von dem Ventil gegenüberliegenden Ende auf, um verbliebene Restluft entweichen zu lassen.
- Um das Luftbett vor Schäden zu schützen, empfehlen wir die Aufbewahrung in einer passenden Tasche, an einem kühlen und trockenen Ort. Von scharfen oder spitzen Gegenständen fernhalten.

Reparaturanleitung

- Um kurzfristig eine kleine Schadstelle in der Vinyl-Oberfläche zu reparieren, verwenden Sie den mitgelieferten Reparatur-Flick-Kit.
- Um dauerhaft Schadstellen in der Vinyl-Oberfläche zu reparieren befolgen Sie diese einfachen Schritte:
 1. Reinigen Sie das Luftbett mit milder Seife oder einem Reiniger auf Alkohobasis und lassen Sie es komplett trocknen.
 2. Schneiden Sie einen passenden Flicker aus dem beiliegenden Vinylstück.
 3. Tragen Sie den Vinylkleber auf den Flicker und um die Schadstelle herum auf.
 4. Lassen Sie den Flicker ca. 30 Minuten trocknen bevor Sie das Luftbett bewegen oder benutzen.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

MATERAC DMUCHANY

OSTRZEŻENIE:

NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA — zawiera małe części. Produkt nie nadaje się dla dzieci poniżej trzeciego roku życia. Dzieci mogą korzystać z urządzenia jedynie pod nadzorem osoby dorosłej.

Nie używać w wodzie.

Używać stroną z welurem skierowaną w górę.

Nie używać w pobliżu ostrych ani spiczastych przedmiotów.

Nie używać jako pomocy w nauce pływania ani sprzętu do ratowania życia.

Nie używać w pobliżu otwartego ognia.

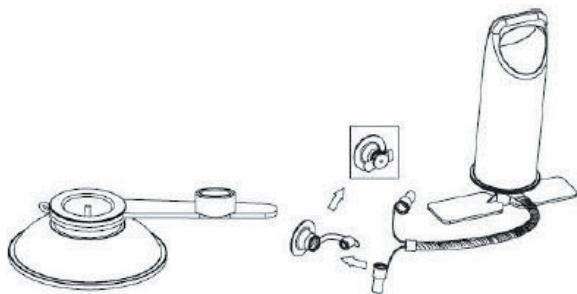
- Rozprostować materac na czystej, płaskiej powierzchni. Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma ostrych ani spiczastych przedmiotów. Wyjąć zatyczkę (rys. A) i podłączyć pompę do zaworu materaca. Sprawdzić, czy pompa i zawór są połączone szczelnie, aż do całkowitego napełnienia materaca powietrzem. **NIE NAPEŁNIAĆ MATERACA POWIETRZNEGO ZBYT DUŻĄ ILOŚCIĄ POWIETRZA.**
- Odłączyć pompę i wcisnąć zatyczkę do zaworu, **AŻ DO OPORU.** Wsunąć zamknięty zawór do komory.

Napełnianie powietrzem

- Zaleca się używanie pompki ręcznej lub nożnej albo elektrycznej pompy powietrza. **NIE WOLNO NAPEŁNIAĆ POWIETRZEM SPRĘŻONYM.**

Opróżnianie z powietrza

- Nigdy nie używać ostrych ani spiczastych przedmiotów do opróżniania materaca z powietrza. Wyciągnąć dolną część zaworu (rys. B) i poczekać, aż powietrze ucieknie powoli. Nie wolno wyciskać powietrza.



Rys. a



Rys. b

- W przypadku korzystania z pompy elektrycznej można opróżniać materac z powietrza za pomocą funkcji ssania. Można to zrobić, wyciągając dolną część zaworu (rys. A) i wkładając dyszę pompy elektrycznej do zaworu w celu uzyskania bezpiecznego połączenia.
- Po usunięciu powietrza ostrożnie złożyć i/ lub zwinąć materac powietrzny od strony przeciwnej do zaworu, aby opróżnić pozostałe powietrze.
- Aby zabezpieczyć materac powietrzny przed uszkodzeniami, zaleca się przechowywanie go w odpowiedniej torbie w suchym, chłodnym pomieszczeniu. Przechowywać go w bezpiecznej odległości od ostrych i spiczastych przedmiotów.

Instrukcje naprawy

- Aby szybko naprawić małą dziurę w powierzchni winylowej, należy użyć dostarczonego zestawu naprawczego.
- Aby trwale naprawić dziurę w powierzchni winylowej, należy wykonać następujące czynności:
 1. Oczyszczyć materac powietrzny łagodnym roztworem mydła lub środkiem czyszczącym na bazie alkoholu, a następnie poczekać, aż wyschnie.
 2. Wyciąć odpowiednią łatę z dostarczonego winylu.
 3. Nałożyć klej do winylu na łatę i wokół dziury w materaca.
 4. Zamocować łatę nad dziurą i zostawić do wyschnięcia na około 30 minut. Dopiero potem można przenosić lub używać materaca.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

ÕHKMADRATS

HOIATUS!

LÄMBUMISOHT – sisaldab väikseid osi. Ei sobi alla 3-aastastele lastele. Lapsed võivad kasutada ainult täiskasvanu järelevalve all.

Ei tohi kasutada vees.

Kasutamisel peab veluuriga pool jääma ülespoole.

Ei tohi kasutada teravate esemete läheduses.

Ei tohi kasutada ujumisel abivahendina / päästevahendina.

Ärge kasutage lahtise leegi lähedal.

Õhuga täitmine

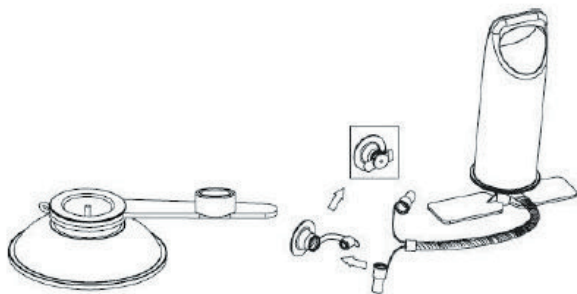
- Soovitav on kasutada manuaalset käsi- või jalapumpa või elektrilist õhupumpa. EI TOHI TÄITA SURUÕHUGA.
- Laotage madrats puhtale ja tasasele pinnale.

Veenduge, et läheduses poleks teravaid esemeid. Eemaldage kaitsekork (joon. A) ja ühendage pump madratsi ventiiliga. Kontrollige, et pump ja ventiil oleks tihedalt suletud, kuni õhkmadrats on täielikult täis pumbatud. ÄRGE ÕHKMADRATSIT ÜLETÄITKE.

- Eemaldage pump ja suruge kaitsekork ventiili, KUNI SEE ON KINDLALT SULETUD. Nüüd vajutage suletud ventiil oma kambrisse.

Õhust tühjendamine

- Ärge kunagi kasutage õhkmadratsi tühjendamiseks teravaid esemeid. Tõmmake ventiili alumine osa välja (joon. B) ja laske õhul aeglaselt välja lekkida. Õhku ei tohi välja pigistada.



Joon. A



Joon. B

- Kui kasutate elektripumpa, saate õhkmaadratsit tühjendada ka imemisfunktsiooni abil. Selleks eemaldage ventiili alumise osa (joon. A) ja sisestage elektripumba otsik ventiili, luues kindla ühenduse.
- Kui kogu õhk on väljunud, voltige ja/või rullige õhkmaadratsit ettevaatlikult ventiiliga vastupidisest otsast, et ülejäänud õhkmaadrats tühjendada.
- Õhkmaadratsi kaitsmiseks kahjustuste eest, soovitame seda hoida sobivas kotis, kuivas ja jahedas kohas. Hoidke seda kindlasti teravatest esemetest ohutus kauguses.

Parandamisjuhised

- Kui teil on vaja vinüülpinnas olevat väikest auku kiiresti parandada, kasutage kaasasolevat paranduskomplekti.
- Kui soovite vinüülpinnas olevat auku püsivalt parandada, toimige järgmiselt.
 1. Puhastage õhkmaadratsit kergetoimelise seebilahuse või alkoholipõhise puhastusvahendiga ja laske sel täielikult kuivada.
 2. Lõigake kaasasolevast vinüülitükist sobiv plaaster.
 3. Kandke vinüüliiliimi plaastrile ja madratsil oleva augu ümbrusesse.
 4. Enne liigutamist või õhkmaadratsi kasutamist kinnitage plaaster kindlalt augu kohale ja laske sellel umbes 30 minutit kuivada.

Teeninduskeskus

Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- www.schou.com

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

COLCHÓN DE AIRE

AVISO:

PELIGRO DE ASFIXIA - contiene piezas pequeñas. No adecuado para niños por debajo de los tres años.

Utilizar únicamente bajo supervisión competente.

No utilizar en el agua.

Utilizar con la parte aterciopelada hacia arriba.

No utilizar cerca de objetos afilados o punzantes.

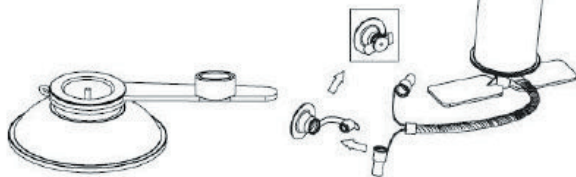
No adecuado para su uso como flotador/ salvavidas.

Mantener alejado de las llamas.

- Extienda la cama hinchable en una superficie lisa y limpia. Evite la cercanía con objetos afilados o punzantes. Retire el tapón protector (Im. (a)) y conecte la bomba a la válvula de la cama hinchable. Compruebe que la conexión entre la bomba y la válvula permanezca hermética hasta que la cama esté completamente inflada. **NO INFLAR DE MANERA EXCESIVA.**
- Retire la bomba y encaje el tapón protector sobre la válvula **HASTA QUE EL TAPÓN PROTECTOR SE ENCUENTRE COMPLETAMENTE COLOCADO EN LA VÁLVULA.** Finalmente, empuje la válvula cerrada hacia adentro en la cámara.

Montaje

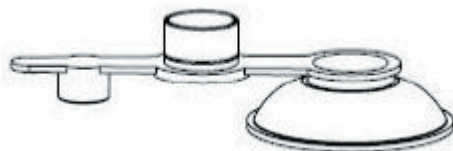
- Se recomienda el uso de una bomba de aire manual o de pie o de una bomba de aire eléctrica. **NO INFLAR CON AIRE DE ALTA PRESIÓN.**



Im. a

Desmontaje

- No utilizar nunca objetos afilados o punzantes para desinflar la cama hinchable. Extraiga la parte inferior de la válvula (Im. (b)) y deje salir el aire lentamente. No presionar para extraer el aire.



Im. b

outfit

- Si utiliza una bomba de aire eléctrica, puede extraer el aire de la cama hinchable a través de la función de aspiración. Para ello retire la parte inferior de la válvula (lm. (b)) e introduzca el empalme de la bomba eléctrica en la válvula para establecer una conexión segura.
- Cuando el aire haya sido expulsado por completo, doble y/o enrolle cuidadosamente la cama hinchable desde el extremo situado en el lugar opuesto a la válvula para poder expulsar el resto del aire.
- Para evitar daños en la cama hinchable, recomendamos que la guarde en una bolsa adecuada, además de en un lugar fresco y seco. Mantener lejos de objetos afilados o punzantes.

Instrucciones de reparación

- Para reparar a corto plazo una pequeña parte dañada en la superficie de vinilo, utilice los parches de reparación adjuntos y siga las instrucciones indicadas en la parte posterior de los parches.
- Para reparar a largo plazo una parte dañada en la superficie de vinilo siga estos sencillos pasos:
 1. Limpie la cama hinchable con un jabón suave o con un limpiador de base alcohólica y déjela secar completamente.
 2. Corte un parche con el tamaño apropiado del trozo de vinilo adjunto.
 3. Presione con intensidad el parche sobre la zona dañada durante tres minutos aprox.
 4. Deje secar el parche durante 30 minutos aprox. antes de mover o utilizar la cama hinchable.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

ES

MATERASSO AD ARIA

ATTENZIONE:

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO – Contiene piccole parti. Non adatto per bambini di età inferiore ai 3 anni.

Utilizzare unicamente dietro supervisione competente.

Non utilizzare in acqua.

Utilizzare con la parte in velours rivolta verso l'alto.

Non utilizzare in vicinanza di oggetti appuntiti.

Non è un salvagente/galleggiante.

Tenere lontano da fiamme.

- Stendere il materasso gonfiabile su una superficie liscia, libera da ingombri e lontano da oggetti appuntiti. Aprire la valvola (v. figura in basso (a)) e inserire il beccuccio della pompa nella base della valvola. Assicurarsi che il collegamento fra pompa e valvola sia ben fermo e pompare aria fino a che il materasso non sarà completamente gonfio. **NON GONFIARE ECCESSIVAMENTE.**
- Estrarre la pompa e spingere verso il basso il cappuccio protettivo **FINO A CHE QUESTO NON SARÀ COMPLETAMENTE INSERITO NELLA VALVOLA.** Spingere quindi la valvola chiusa nella sua sede.

Gonfiaggio

- Si consiglia l'utilizzo di una pompa a mano, a pedale o di una pompa elettrica. **NON GONFIARE CON ARIA COMPRESSA.**

Sgonfiaggio

- Non utilizzare mai oggetti appuntiti o affilati per sgonfiare il materasso. Estrarre la base della valvola (v. figura sopra (b)) e lasciar fuoriuscire l'aria lentamente e in modo spontaneo. Non forzare la fuoriuscita d'aria.

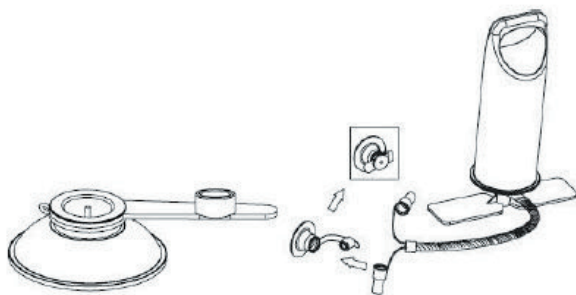


Fig. a

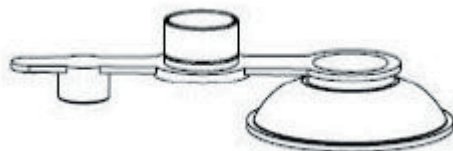


Fig. b

- Se si utilizza una pompa elettrica, è possibile estrarre l'aria dal materasso con la funzione aspirante. Per fare ciò estrarre la base della valvola (v. figura sopra (b)) e inserire il becco della pompa elettrica nella valvola assicurandosi che il collegamento sia sicuro.
- Una volta sgonfiato il materasso ad aria, piegarlo e/o arrotolarlo con cautela partendo dall'estremità opposta rispetto a quella in cui è situata la valvola, al fine di far fuoriuscire l'aria residua.
- Per proteggere il materasso da eventuali forature, si consiglia di conservarlo in un luogo fresco e asciutto in una custodia adatta. Tenere lontano da oggetti appuntiti.

Istruzioni per la riparazione in caso di foratura

- Per riparare rapidamente una piccola foratura sulla superficie in vinile, servirsi del kit di pezzi per la riparazione in dotazione.
- Per riparare in modo permanente una foratura sulla superficie in vinile seguire le seguenti operazioni:
 1. Lavare il materasso con sapone delicato o con una soluzione a base alcolica e lasciarlo asciugare completamente.
 2. Aspettare alcuni secondi prima di applicare il patch sulla parte danneggiata.
 3. Tenere premuto l'adesivo per ca. 3 minuti sulla parte danneggiata.
 4. Lasciare asciugare il patch per ca. 30 minuti prima di muovere o usare il materasso.

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

LUCHTBED

WAARSCHUWING:

VERSTIKKINGSGEVAAR - bevat kleine onderdelen. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Mag alleen worden gebruikt onder toezicht van een volwassene.

Mag niet worden gebruikt in water.

Moet worden gebruikt met de velours kant naar boven.

Mag niet worden gebruikt nabij scherpe of puntige voorwerpen.

Mag niet worden gebruikt als zwemhulpmiddel/reddingsmateriaal.

Mag niet worden gebruikt in de buurt van open vuur.

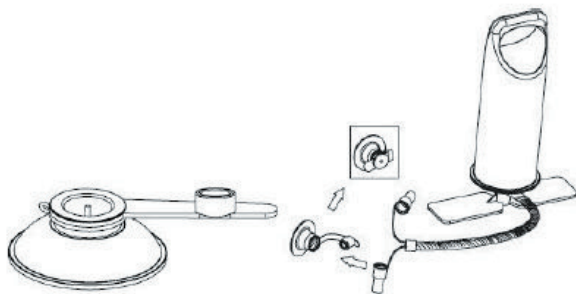
- Plaats het luchtbed op een schoon en plat oppervlak.
Zorg ervoor dat er geen scherpe of puntige voorwerpen in de buurt zijn. Verwijder de dop (afb. (a)) en sluit de pomp aan op het ventiel van het luchtbed. Controleer of de pomp en het ventiel goed afgedicht zijn tot het luchtbed volledig opgepompt is. **POMP HET LUCHTBED NIET TE VER OP.**
- Verwijder de pomp en druk de dop in het ventiel **TOT DEZE STEVIG VAST ZIT.** Duw het gesloten ventiel in het luchtbed.

Leegpompen

- Gebruik nooit scherpe of puntige voorwerpen om het luchtbed leeg te laten lopen. Trek het onderste deel van het ventiel uit (afb. (b)) en laat de lucht er rustig uitlopen. De lucht mag niet uit het luchtbed geduwd worden.

Oppompen

- Het wordt aanbevolen een hand- of voetspomp of een elektrische luchtpomp te gebruiken. **MAG NIET WORDEN OPGEpomPT MET PERSLUCHT.**



Afb. a



Afb. b

- Als u een elektrische pomp gebruikt, kunt u het luchtbed ook leegpompen door de zuigfunctie te gebruiken. U kunt deze functie gebruiken door het onderste deel van het ventiel te verwijderen (afb. (a)) en het mondstuk van de elektrische pomp stevig in het ventiel te steken.
- Zodra alle lucht uit het luchtbed is, vouwt en/of rolt u het voorzichtig op vanaf de andere kant om alle lucht uit het luchtbed te verwijderen.
- Om te voorkomen dat het luchtbed beschadigd raakt, raden we aan het in een geschikte zak te bewaren op een droge, koele plaats. Bewaar het luchtbed niet nabij scherpe en puntige voorwerpen.

Reparatie-instructies

- Gebruik de meegeleverde reparatieset om snel een klein gaatje in het vinyl te repareren.
- Volg de onderstaande stappen om een permanente reparatie uit te voeren aan het vinyl:
 1. Maak het luchtbed schoon met een milde zeepoplossing of schoonmaakmiddel op alcoholbasis en laat het volledig drogen.
 2. Knip een stukje uit het meegeleverde vinyl.
 3. Breng het plakmiddel aan op het uitgeknipte stukje en rond het gat op het luchtbed.
 4. Plaats het stukje stevig over het gat en laat dit ongeveer 30 minuten drogen voor u het luchtbed verplaatst of gebruikt.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

MATELAS GONFLABLE

ATTENTION :

RISQUES D'ÉTOUFFEMENT – Contient des petits éléments. Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans. Utiliser uniquement sous surveillance appropriée.

Ne pas utiliser dans l'eau.

Utiliser avec la surface velours au-dessus.

Ne pas utiliser à proximité d'objets coupants ou pointus.

Ne convient pas pour une utilisation comme dispositif d'aide à la natation ou de sauvetage.

Tenir à l'écart des flammes.

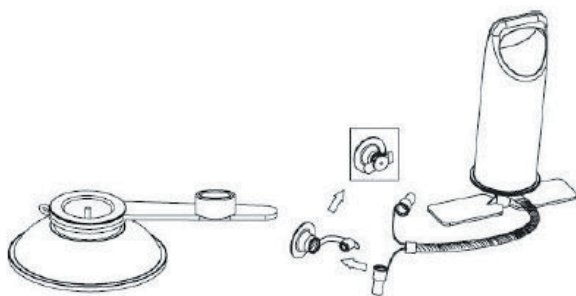
- Étendre le lit gonflable sur une surface plane et propre. Éviter la proximité d'objets coupants ou pointus. Enlever le capuchon de protection (Fig. (a)) et raccorder la pompe à la valve du lit gonflable. S'assurer qu'il n'y a pas de fuites entre le raccord de la pompe et la valve jusqu'à ce que le lit soit complètement gonflé. **NE PAS TROP GONFLER.**
- Débrancher la pompe et enfoncer le capuchon de protection dans la valve, **JUSQU'À CE QUE LE CAPUCHON SOIT COMPLÈTEMENT ENFONCÉ.** Enfoncer pour finir la valve obturée dans la chambre.

Gonflage

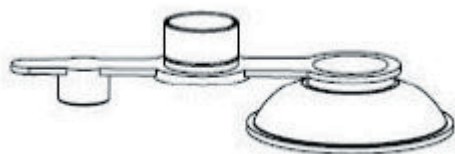
- L'utilisation d'une pompe manuelle ou à pied ou bien d'une pompe électrique est conseillée. **NE PAS GONFLER AVEC UN COMPRESSEUR.**

Dégonflage

- Ne jamais utiliser d'objets coupants ou pointus pour dégonfler le lit. Tirer sur la partie inférieure de la valve (Fig. (b)) et



Afb. a



Afb. b

laisser l'air s'échapper doucement. Ne pas appuyer sur le lit pour faire sortir l'air.

- L'utilisation d'une pompe électrique permet d'employer la fonction d'aspiration d'air pour dégonfler le matelas. Enlever la partie inférieure de la valve (Fig. (b)) et introduire l'embout de la pompe électrique dans la valve pour créer un raccordement optimal.
- Quand le lit est complètement dégonflé, plier et/ou rouler le matelas avec précaution en partant du bord opposé à la valve, afin de permettre à l'air restant de s'évacuer.
- Pour protéger votre lit gonflable, il est conseillé de le ranger dans un sac approprié et dans un lieu sec et frais. Maintenir à distance d'objets coupants ou pointus.

Instructions de réparation

- Si vous devez réparer rapidement un petit trou dans la face vinyle, utilisez le kit de réparation fourni.
- Pour réparer durablement un dégât sur la face vinyle, suivre les instructions suivantes :
 1. Nettoyer le lit gonflable avec un savon doux ou un détergent à base d'alcool et laisser sécher.
 2. Découper une rustine à la dimension souhaitée dans le morceau de vinyle fourni.
 3. Appliquer la colle vinyle sur la rustine et autour de la zone endommagée.
 4. Laisser la rustine sécher pendant environ 30 minutes avant de déplacer ou d'utiliser le lit gonflable.

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

FR